

LA REVISTA

ARC  VE

Asociación para la Restauración y Conservación de Vidrieras de España

Nº 6 - octubre 2023



ARCOVE
Asociación para la Restauración-Conservación de Vidrieras de España
www.arcove.org



ISSN: 2792-1743

Lugar de edición: Alicante

Entidad responsable: ARCOVE

Logotipo: Peke Toyas

Coordinación:

Sílvia Cañellas

Equipo técnico-científico:

Jonás Armas

Ana Carranza

Fernando Cortés

Núria Gil

Teresa Palomar

Número 6

Octubre 2023

ARCOVE no se identifica necesariamente con las opiniones y afirmaciones reflejadas en las distintas publicaciones, sean sus autores o autoras miembros o no de la asociación y, por tanto, corre a cargo de estas personas el responsabilizarse del contenido de sus escritos y de las posibles reclamaciones por derechos de propiedad intelectual o de imagen.

Imagen de la cubierta e índice:

Detalles del diseño de Carl Martin von Feuerstein, *El Despertar de la Hija de Jairo*. Imagen en libro de diseño Casa Mayer. Archivo Mayer'sche Hofkunstanstalt / Mayer of Munich, del artículo de Walter Uptmoor del presente número.

Número

6



Índice

EDITORIAL.....	4
ENTRELUCES (Exposiciones conferencias y visitas, Televisión y radio, Restauraciones, Jornadas y cursos).....	5
LAS COMISIONES DE ARCOVE.....	11
CONVERSANDO CON Jordi Bonet (J.M. Bonet) por Sílvia CAÑELLAS.....	13
ARCOVIUM	
- <i>Histórico 1: Vidrieras de Franz Mayer y F. X Zettler de Múnich en España</i> por Walter UPTMOOR.....	22
- <i>Histórico 2: Las vidrieras de la capilla de Santo Tomás, conocida también como primera de los Cardona. Catedral de Tarragona</i> / <i>"Els vitralls de la capella de Sant Tomàs, coneguda també com a primera dels Cardona. Catedral de Tarragona"</i> por Joana VIRGILI.....	40
- <i>Técnico: Carta de Nájera sobre vidrieras emplomadas</i>	70
- <i>Práctico: La Escuela Taller Molina Lario: cuatro años de formación en vidrieras Artísticas</i> por Marina ARIAS	90
RINCÓN DE ARCOVE.....	97
Ismael Mont Muñoz.....	98
Sílvia Tsocheva.....	99
David Mola.....	101
Cristina Molares Gómez.....	103
Rosario Liñero Toscano.....	105
Pere Valldepérez Ripollés.....	106
Lorena Valldepérez Casas.....	108
PASATIEMPOS.....	110
Lista de Miembros de ARCOVE.....	112
RECORTES PUBLICITARIOS.....	115

ARCOVIUM histórico 2

Joanna Virgili, Historiadora del Arte, socia de ARCOVE

Las vidrieras de la capilla de Santo Tomás, conocida también como primera de los Cardona. Catedral de Tarragona

Resumen

La autora hace una explicación descriptiva y documental de las vidrieras de la capilla de Santo Tomás de la Catedral de Tarragona. Obras del siglo XIX, en las vidrieras están representados san Magín, san Bernardo de Claraval, san Benito, el beato Buenaventura el Grande, san Bernardo Calvó y san Próspero. Los esbozos y cartones son obra del artista Narcís Pons Junyent, la pintura de las figuras corresponde a Roman Bulbena Masferrer, la pintura decorativa a Josep M. Torras Muñoz, el corte del vidrio y el montaje de las vidrieras fueron hechos por Miguel Martínez Yuguero. El taller correspondiente es el de los Granell & Cía., en cuyo fondo (Rigalt, Granell & Cía., Museo del Diseño de Barcelona) se conservan algunas imágenes al respecto.

Palabras clave / **Paraules clau** / **Keywords**: vidrieras, vitralls, stained Glass, Tarragona. Cardona, 19th century s. XIX, Pons, Bulbena, Martínez Yuguero, Rigalt & Granell

Els vitralls de la capella de Sant Tomàs, coneguda també com a primera dels Cardona. Catedral de Tarragona

Resum

L'autora fa una explicació descriptiva i documental dels vitralls de la capella de Sant Tomàs de la Catedral de Tarragona. Obres del segle XIX, en els vitralls hi ha la representació de sant Magí, sant Bernat de Claravall, sant Benet, el beat Bonaventura el Gran, sant Bernat Calvó i sant Pròsper. Els esbossos i cartons, són obra de l'artista Narcís Pons Junyent, la pintura de les figures correspon a Roman Bulbena Masferrer, la pintura decorativa a Josep M. Torras Muñoz, el tall del vidre i el muntatge de les vidrieres van ser fets per Miquel Martínez Yuguero. El taller corresponent és el dels *Granell & Cía.*, en el fons dels quals (*Rigalt, Granell & Cía.*, Museu del Disseny de Barcelona) es conserven algunes imatges al respecte.

The Stained Glass in Sant Tomàs Chapel (also known as Cardona's First Chapel) in Tarragona Cathedral

Summary

The author provides a descriptive and documented description of the stained glass in the chapel of Sant Tomàs in the Cathedral of Tarragona. These windows, created in the 19th century, depict St. Magi, St. Bernard of Claravall, St. Benedict, Blessed Bonaventure the Great, St. Bernard Calvó and St. Prosper. The designs and cartoons were produced by the artist Narcís Pons Junyent, while the painting of the figures corresponds to Roman Bulbena Masferrer, the decorative painting to Josep M. Torras Muñoz, and the glass cutting and glazing to Miguel Martínez Yuguero. The windows were created at the *Granell & Cía.* workshop, and some images related to these windows are preserved at the Design Museum in Barcelona (*Fons Rigalt, Granell & Cía.*).

Las vidrieras de la capilla de Santo Tomás, conocida también como primera de los Cardona. Catedral de Tarragona

Las capillas de los Cardona

A principios del siglo XVI, el conjunto catedralicio de Tarragona se amplió con dos magníficas capillas gemelas, de carácter mayoritariamente funerario, costeadas por el arzobispo Pere Folch de Cardona (1515-1530). Su espléndido panteón familiar luce en el arcosolio abierto en el muro que separa las capillas. En un inicio se dedicaron a santa María Magdalena y a la Anunciación de María, pero posteriormente cambiaron la advocación a santo Tomás de Aquino y a la Virgen de Montserrat, respectivamente.

Están ubicadas al pie de la nave lateral del evangelio y son de estilo gótico florido, con incipientes componentes del nuevo estilo renacentista. Ambas presentan idénticas trazas constructivas: planta rectangular de un solo tramo y testero plano que se convierte en poligonal de tres caras gracias a dos pechinas angulares coronadas con arcos de medio punto. Se cubren con una bóveda de crucería semiestrellada octopartida, definida por diez claves de bóveda decoradas, alternativamente, con los escudos de los Cardona y del Capítulo.



Fig. 1. Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás o primera de los Cardona, más cercana a la fachada principal

Els vitralls de la capella de Sant Tomàs, coneguda també com a primera dels Cardona. Catedral de Tarragona

Les capelles dels Cardona

A principis del segle XVI, el conjunt catedralici de Tarragona es va ampliar amb dues magnífiques capelles bessones, amb caràcter majoritàriament funerari, costejades per l'arquebisbe Pere Folch de Cardona (1515-1530). El seu esplèndid panteó familiar llueix en l'arcòsoli obert en el mur que les separa. En un inici, es dediquen a santa Maria Magdalena i a l'anunciació de Maria, però posteriorment canvien l'advocació a sant Tomàs d'Aquino i a la mare de déu de Montserrat, respectivament.

Estan ubicades al peu de la nau lateral de l'evangelí i són d'estil gòtic florit, amb incipients components del nou estil renaixentista. Ambdues presenten idèntiques traces constructives: planta rectangular d'un sol tram i testera plana, que esdevé poligonal de tres cares mercès a dues petxines angulars coronades amb arcs de mig punt. Es cobricelen amb una volta de creueria semiestrellada vuitpartida, definida per deu claus de volta decorades, alternativament, amb els escuts dels Cardona i del Capítol.

Los nervios descansan sobre pequeñas ménsulas historiadas con el tetramorfo y motivos fitomórficos. Para su construcción, iniciada el mes de septiembre del año 1520 y finalizada cinco años más tarde, se requirió hacerse con una parte del jardín y de la casa del palacio del camarero, previa concesión del Papa Adriano VI. Fueron sus artífices los hermanos Antoine y Guy Belloch de Arlés, que contaron con la colaboración de los canteros Joan Freixenes de Limoges, cuñado de los Belloch, y del tarraconense Joan Grau. La iluminación natural se debe a los tres ventanales exentos que figuran en cada uno de los planos de la parte superior de la cabecera. La primera claraboya de la izquierda queda, sin embargo, privada de visibilidad por falta de espacio por encontrarse pegada a la Casa Balcells.

En 1715, el herrero de Barcelona Josep Carreras forjó las rejas que cierran las capillas.

Comentario general de los ventanales de las capillas de los Cardona

La arquitectura de los tres ventanales, que hay en cada una de las dos capillas, es de estilo gótico flamígero. Miden 4,57 m de altura, incluyendo las tracerías superiores de 1,20 m, y 0,84 m de ancho. La tracería exterior está compuesta por tres arquivoltas ojivales boceladas en degradación, que se apoyan sobre pequeños capiteles adornados con hojas de acanto, que se prolongan en finas columnas hasta las bases. Por encima de ellas, el guardapolvo moldurado está decorado con motivos zoomórficos y florales.

Els nervis descansan sobre petites mènsules historiades amb el tetramorf i motius fitomòrfics. Per a la seva construcció, iniciada el mes de setembre de l'any 1520 i finalitzada cinc anys més tard, es va requerir afanar una part del jardí i de la casa del palau del cambrer, prèvia concessió del Papa Adrià VI. Foren els seus artífexs els germans Antoine i Guy Belloch d'Arles, que comptarà amb la col·laboració dels picapedrers Joan Freixenes de Limoges, cunyat dels Belloch, i del tarragoní Joan Grau. La il·luminació natural es deu als tres finestrals exents que figuren en cadascun dels plans de la part superior de la capçalera. Tanmateix, la primera claraboia de l'esquerra de la capella de Sant Tomàs, queda privada de visibilitat per manca d'espai amb la Casa Balcells.

L'any 1715, el ferrer de Barcelona Josep Carreres forjà les reixes que tanquen les capelles.

Comentari general dels finestrals de les capelles dels Cardona

L'arquitectura dels tres finestrals, que hi ha a cadascuna de les dues capelles, és d'estil gòtic flamíger, mesuren 4,57 m d'alçada, que inclou el capcer d'1,20 m i 0,84 m d'amplada. La traceria exterior és composta per tres arquivoltes ogivals bossellades en degradació, que es recolzen damunt de petits capitells ornats amb fulles d'acant, que es prolonguen en fines columnetes fins a les bases. Estan sobre muntades per un guardapols motllurat decorat amb motius zoomòrfics i florals.

La tracería constituye el soporte decorativo entre los elementos vítreos. Ambas lancetas están coronadas por un lóbulo cardinal y, por encima, tienen un arco conopial, que incluye un cuadrifolio con pétalos ahusados. Del mainel central surgen dos nervios que toman el aspecto de una llama e incluyen dos lóbulos piriformes que inscriben formas cardiales. Por lo tanto, está compuesto por patrones de doble curvatura que imitan al gótico tardío, llamado también gótico florido o *flamboyante*.



Fig. 2.- Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás. Tracería de una de las vidrieras

Composición, ornamentación

La composición ornamental de estas vidrieras es idéntica para los seis ventanales, que están formados por dos lancetas divididas en dos registros claramente diferenciados. En todo el perímetro, hay filetes estrechos y lisos, de cristal incoloro.

En la zona inferior localizamos una cenefa de motivos geométricos con ligeras variantes entre las distintas vidrieras: cuadrados en diagonal, cuadrilobulados, triángulos curvilíneos con trilobulados, trenzas de dos hilos con trilobulados inscritos, coronas circulares tangentes que inscriben rombos curvilíneos, trenzas de dos en vertical o peanas. Esta zona se encuentra

La tracería constitueix el suport decoratiu entre els elements vítrics. Les dues llancetes són coronades per un lòbul cardinal i sobremuntades per un arc conopial, que inclou un quadrifoli amb pètals afusats. Del mainell central sorgeixen dos nervis que prenen l'aspecte d'una flama i inclouen dos lòbuls piriformes que inscriuen formes cardials. És, doncs, compost amb patrons de doble curvatura que imiten el gòtic tardà, anomenat també gòtic florit o *flamboyant*.

Composició, ornamentació

La composició ornamental d'aquestes vidrieres és idèntica per als sis finestrals, que estan formats per dues llancetes dividides en dos registres clarament diferenciats. En tot el perímetre hi ha bordures estretes i llises de vidre incolor.

A la zona inferior hi localitzem una sanefa de motius geomètrics amb lleugeres variants d'unes vidrieres a unes altres: quadrats de cairó, quadrilòbuls, triangles curvilinis amb trilobats, trenes de dos fils amb trilobats inscritos, corones circulars tangents que inscriuen rombes curvilinis, trenes de dos en vertical o peanyes. Es troba limitada en ambdós costats, per

limitada en ambos lados, por triples borduras lisas, de varios colores vivos -roja, azul y amarillo- sobre los que se elevan los episodios de la vida del santo correspondiente. Encima, leemos los rótulos que identifican a los personajes, realizados con trepa sobre vidrio "plaqué" amarillo, veladuras y sombreados con grisalla marrón.

Las figuras, que ocupan las dos terceras partes del panel, se encuentran, en los ventanales 1 y 3, bajo una estructura arquitectónica de inspiración gótica, que está compuesta por cuatro pináculos -dos en primer plano y otros dos posteriores, de colores rojos, azules o verdes, y con los extremos blancos-, de donde arranca un gablete con rampantes y florón superior. Las imágenes que se hallan representadas en estos son la Virgen con el Niño, ángeles y un crucifijo. El tímpano está centrado por un círculo -azul o rojo-, con motivos florales y adomascados de grisalla negra trabajada en negativo. Detrás de los gabletes, realizados con grisalla opaca, aparece un fondo de aberturas ojivales, con gran profusión de detalles. La estructura arquitectónica de las dos lancetas del ventanal central de la capilla muestra una mayor riqueza, el número de gabletes aumenta a tres y son realizados con cristales más claros: azules y blancos.



Fig. 3.- Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás. Vidriera de San Olegario y San Fructuoso

triples bordures llises, de diversos colors vius -vermell, blau i groc- sobre els que s'eleven episodis de la vida del sant corresponent. Al seu damunt, llegim els rètols que identifiquen el personatge, estan realitzats amb trepa sobre vidre "plaqué" groc, "lavís" i ombrejats amb grisalla marró.

Les figures, que ocupen les dues terceres parts del plafó, es troben, en els finestrals 1 i 3, sota una estructura arquitectònica d'inspiració gòtica, que és composta per quatre pinacles -dos en primer pla i altres dos posteriors, de colors vermells, blaus o verds, i extrems blancs-, d'on arrenca un gablet amb els rampants i els encapçala un floró. Es tracta de les imatges de la Verge amb el Nen, àngels i d'un crucifix. El timpà està centrat per un cercle -blau o vermell-, amb motius florals i adomats de grisalla negra llevada. Darrere els gablets, pintats amb grisalla opaca, apareix un fons d'obertures ogivals, amb gran profusió de detalls. Les dues llancetes del finestral central de la capella, mostren una estructura arquitectònica més rica i el nombre de gablets augmenta a tres i són realitzats amb vidres més clars: blaus i blancs.

Los paneles de la parte superior de las lancetas lucen una bordura blanca. Los lóbulos cardiales grandes muestran ángeles turiferarios de rodillas y enfrentados, que combinan los colores azul, amarillo, rojo y verde. En los cardiales pequeños localizamos formas geométricas florales o estrelladas, pintadas con grisalla, con predominio de los colores amarillos y rojos. Los cuadrifolios ahusados presentan sencillas piezas de vivos colores.

Conservación

La composición, que es la misma en cada panel, únicamente con variantes de color y diferente figura central de la hornacina y de las escenas de la zona inferior, se conserva sin problemas. Sin embargo, hay que notar la pérdida de grisalla en los emblemas de los Cardona.

En cambio, de las vidrieras de la capilla de la Virgen de Montserrat, que no incorporamos en este estudio, debemos lamentar su estado, con múltiples agujeros de considerables dimensiones. Habría que ponerle remedio.

Iconografía y autoría

Se ignora cual sería el ciclo iconográfico que figuraría en origen en estas capillas, puesto que en el proyecto de restauración de la Catedral de 1953,¹ no se habla de restauración, sino de la



Fig. 4.-
Catedral de
Tarragona.
Una de las
vidrieras de la
Capilla de la
Virgen de
Montserrat

Els plafons del capcer de les llancetes llueixen una bordura blanca. Els lòbuls cardials grans mostren àngels turiferaris de genolls i afrontats, que combinen els colors blau, groc, vermell i verd. En els cardials petits localitzem formes geomètriques florals o estrellades, pintades amb grisalla, amb predomini dels colors grocs i vermells. Els quadrifolis afusats presenten senzilles llenques de vius colors.

Conservació

La composició, que es repeteix igual a cada plafó, únicament amb variants de color i amb la diferència de la figura central de la fornícula i les escenes de la zona inferior, es conserva sense estralls. Tanmateix enumerem la pèrdua de grisalla en els emblemes dels Cardona.

Quan als vitralls de la capella de la Verge de Montserrat, tot i que no l'incorporem en aquest estudi, hem de lamentar el seu estat, amb múltiples forats de considerables dimensions. Caldria posar-hi remei.

Iconografia i autoria

Ignorem el cicle iconogràfic que figurava en origen en aquestes capelles, ja que, en el projecte de restauració de la Catedral de 1953,¹ no es parla de restauració, sinó de la necessitat de fer

1.- Biblioteca Valenciana de Nicolau Primitiu (BVNP), Archivo Alejandro Ferrant Vázquez (AAFV) 962: *Obras de conservación y mejora de la catedral de Tarragona*, 1953 (27-6-1953 a 6-5-1955).

necesidad de hacer nuevas las vidrieras, por el mal estado en el que se encontraban. Su autoría -si no de todas, si de algunas de ellas- parece que había recaído sobre el maestro vidriero Hubert Lepapa (1520-1531).² Esta afirmación se debe al hecho que Lepapa había sido nombrado, en 1526, maestro de vidrieras de la sede de Tarragona, lo que coincide con la finalización de las obras de la capilla, y que al ser él sustituido el 15 de enero de 1531 por el también maestro de vidrieras Jaume Fontanet,³ se le mantuvo la obligación de restaurar unos cristales de esta capilla que estaban rotos. Sin embargo, el 9 de abril de 1536, el maestro Jaume Fontanet⁴ recibió 15 libras para la realización de vidrieras para estas dependencias, de lo que deducimos que Lepapa no las había completado.

El ciclo iconográfico actual de las capillas obedece a las propuestas del eclesiástico Dr. Pere Batlle Huguet,⁵ quien estableció que presidieran las capillas imágenes de santos cercanos o conocidos en Tarragona.

2.-"El 29 d'octubre de 1526 es crea l'ofici de vidrier de l'església amb 10 lliures de salari" CAPDEVILA, 1935, p. 71,72. 3.

3.-CAPDEVILA, 1935, p. 72; CVMA Vol. 5, 2014, p. 301, 303 i 316.

4.-Jaume Fontanet (doc.1497-1550), fue pintor y maestro en hacer vidrieras. Era el hermano pequeño de Gil Fontanet y el padre de Jaume Fontanet II, ambos también maestros en hacer vidrieras.

5.-Pere Batlle Huguet (Reus, 1907 - Tarragona, 1990), eclesiástico, arqueólogo, historiador del arte, director del Museo Diocesano de Tarragona, autor de numerosos estudios científicos y miembro de la Real Academia de la Historia (de España) y medalla de *sant Jordi*.

noves les vidrieres, pel mal estat en que es trobaven. La seva autoria -sinó de totes si d'algunes d'elles- sembla recaure sobre el mestre vitraller Hubert Lepapa (1520-1531)². Aquesta afirmació es deu al fet que havia sigut nomenat, el 1526, mestre de vidrieres de la seu de Tarragona, que coincideix amb la finalització de les obres de la capella i que, en ser substituït el 15 de gener de 1531 pel també mestre de vidrieres Jaume Fontanet,³ se li va mantenir l'obligació de restaurar uns vidres d'aquesta capella que estaven trencats. Tanmateix, el 9 d'abril de 1536, el mestre Jaume Fontanet⁴ va rebre 15 lliures per a la realització de vidrieres per aquestes dependències, del que deduïm que Lepapa no les havia completat.

El cicle iconogràfic actual de les capelles obeeix a les propostes de l'eclesiàstic el doctor Dr. Pere Batlle Huguet⁵, qui establí que presidissin les capelles imatges de sants propers o coneguts a la nostra ciutat.

2.-"El 29 d'octubre de 1526 es crea l'ofici de vidrier de l'església amb 10 lliures de salari" CAPDEVILA, 1935, p. 71,72.

3.-CAPDEVILA, 1935, p. 72; CVMA Vol. 5, 2014, p. 301, 303 i 316.

4.-Jaume Fontanet (doc.1497-1550), va ser pintor i mestre de vidrieres. Era el germà petit de Gil Fontanet i pare de Jaume Fontanet II, ambdós també mestres de vidrieres.

5.-Pere Batlle Huguet (Reus, 1907 - Tarragona, 1990), eclesiàstic, arqueòleg, historiador de l'art, director del Museu Diocesà de Tarragona, autor de nombrosos estudis científics i membre de la *Real Academia de la Historia* (d'Espanya) i medalla de sant Jordi.

En la capilla de la Virgen de Montserrat, de izquierda a derecha, están representados: san Magín, san Bernardo de Claraval, san Benito, el Beato Buenaventura el Grande, san Bernardo Calvó, san Próspero.

En la siguiente capilla, la de Santo Tomás, sujeto de este estudio, descubrimos, de izquierda a derecha: santo Tomás, san Pedro Ermengol, san Augurio, san Eulogio, san Olegario y san Fructuoso.

La documentación localizada nos permite facilitar los nombres de los artistas y artesanos que intervinieron en las vidrieras de estas dos capillas de los Cardona, y también en las de *Sant Miquel* y de las *Onze Mil Verges*.

Los esbozos y cartones, son obra del artista Narciso Pons Junyent, la pintura de las figuras corresponde a Roman Bulbena Masferrer, la pintura decorativa a Josep M. Torras Muñoz, el corte del vidrio y el montaje de las vidrieras fueron hechos por Miquel Martínez Yuguero.⁶

Las figuras completas de los santos, que se representan en las zonas altas de las vidrieras, muestran unos rasgos comunes. Se muestran de pie, frontales o en posición de tres cuartos, en un escenario arquitectónico con suelo alicatado, o sobre peanas. Todos ellos comparten unas características comunes: muestran movimiento postural y son enaltecidos con nimbo, visten amplias túnicas talares con profusión de pliegues dibujados con fuertes trazos en grisalla y volumen matizado por la técnica de la veladura.

En la capella de la Verge de Montserrat, d'esquerra a dreta, són representats: sant Magí, sant Bernat de Claravall, sant Benet, Beat Bonaventura el Gran, sant Bernat Calvó, sant Pròsper.

A la següent capella, la de sant Tomàs, subjecte d'aquest estudi, descobrim, d'esquerra a dreta: sant Tomàs, sant Pere Ermengol, sant Auguri, sant Eulogi, sant Oleguer i sant Fructuós.

La documentació localitzada ens permet facilitar els noms dels artistes i artesans que han intervingut en les vidrieries d'aquestes dues capelles dels Cardona, a més de la de Sant Miquel i de les Onze Mil Verges.

Els esbossos i cartrons, són obra de l'artista Narciso Pons Junyent, la pintura de les figures correspon a Roman Bulbena Masferrer, la pintura decorativa a Josep M. Torras Muñoz, el tall del vidre i el muntatge de les vidrieries van ser fets per Miquel Martínez Yuguero.⁶

Les figures senceres dels sants, que es representen en les zones altes dels vitralls, mostren uns trets comuns. Es mostren drets, frontals o en posició de tres quarts, en un escenari arquitectònic amb sòl enrajolat, o damunt de peanyes. Tots ells comparteixen unes característiques comunes: mostren moviment postural, són enaltits amb nimbe, vesteixen àmplies túniques talars amb profusió de plecs dibuixats amb forts traços en grisalla i volum matisat per la tècnica del "lavís". Es cobreixen

6.- BVNP, AAFV_962: *Obras de conservación y mejora de la catedral de Tarragona*, 1953 (27-6-1953 a 6-5- 1955).

Se cubren con ampulosos mantos provistos de grandes cuellos y recogidos, a la altura de la barbilla, mediante broches. Presentan actitudes serias y giran ligeramente las cabezas. El análisis de las caras muestra rasgos faciales similares, con ojos entrecerrados, párpados y bolsas marcadas, cejas espesas y nariz pegada a una de las cejas, la definición de las narinas, bocas cerradas dibujadas por una fina raya ondulante y el labio inferior carnoso, y barbilla destacada por una curva. Las manos con largos y finos dedos, proporcionadas y finas. El conjunto, nos señala un dibujo esmerado y un alto nivel técnico.

amb ampul·losos mantells proveïts de grans colls i recollits, a l'alçada de la barbeta, mitjançant fermalls. Presenten actituds serioses i els caps s'entregiren lleugerament. L'anàlisi de les cares mostren trets facials similars com ara ulls semitancats amb parpelles

i bosses marcades, celles espesses i nas enganxat a una de les celles, la definició dels narius, boques tancades dibuixades per una fina ratlla ondulant i el llavi inferior molsut, i barbeta destacada per una corba. Les mans amb llarg i fins dits, proporcionades i fines. El conjunt, ens asseñala un dibuix acurat i un nivell tècnic elevat.

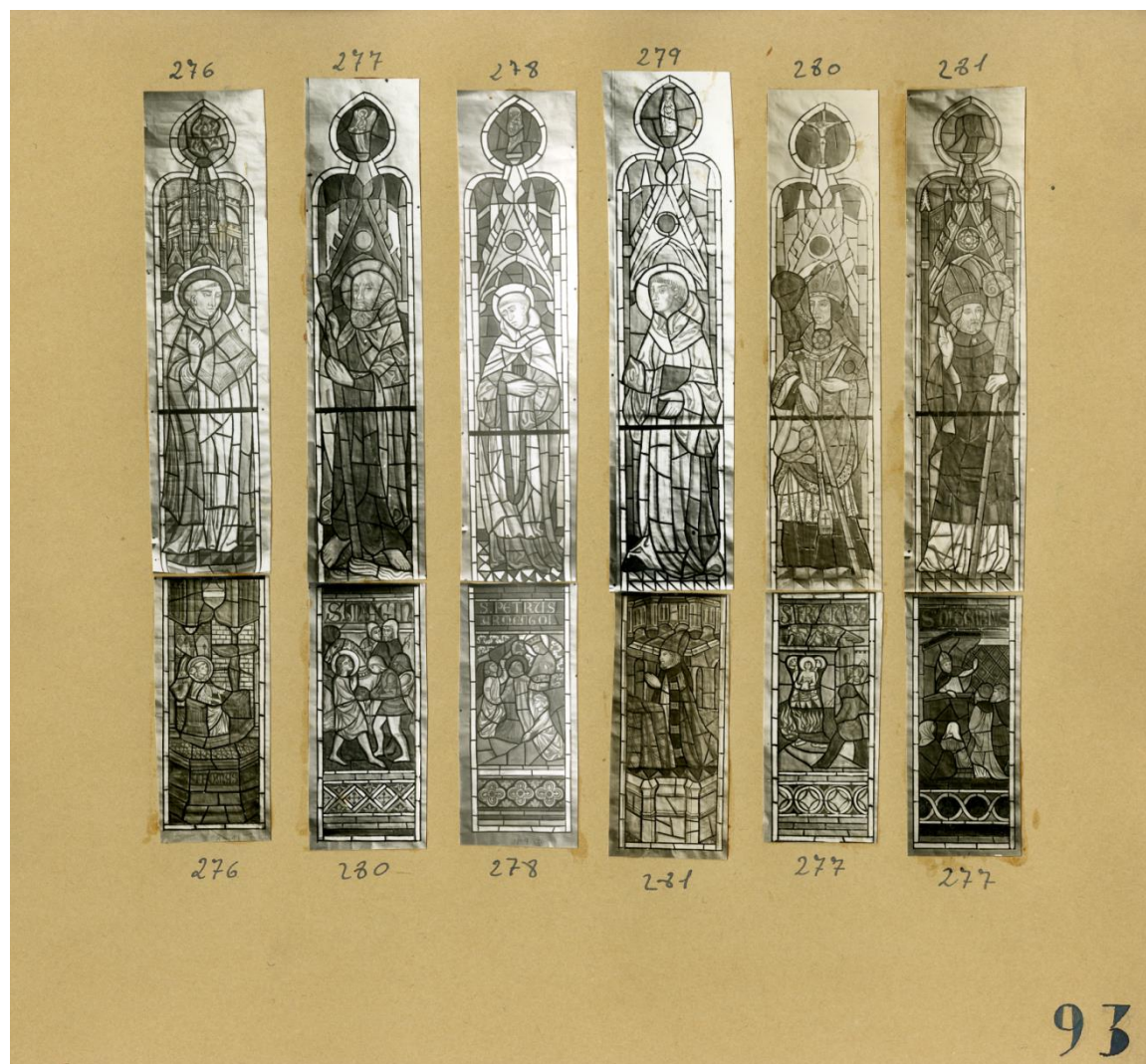


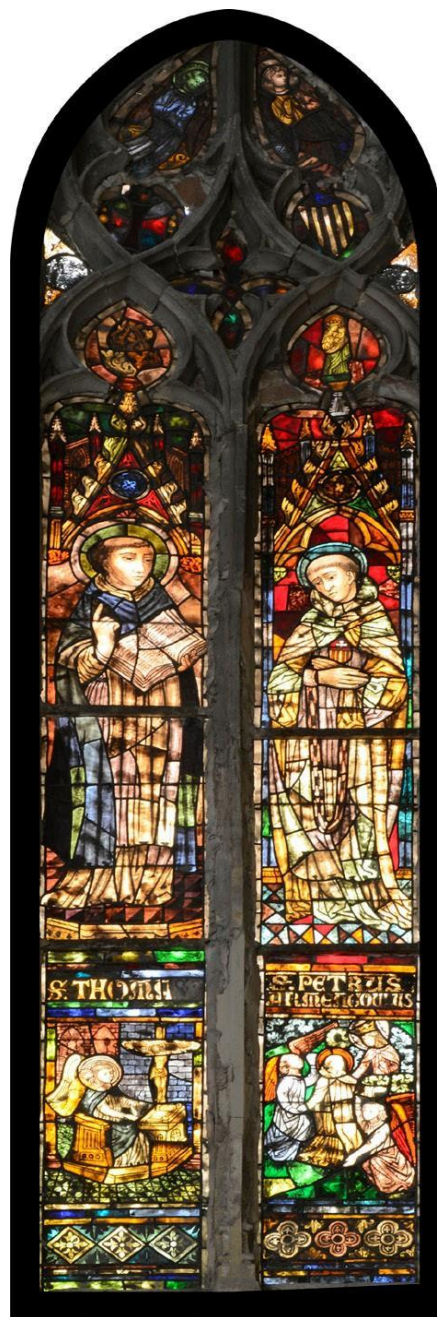
Fig. 5.- Imágenes de archivo procedentes de la página 93 del muestrario de Granell & Cía., con diferentes figuras y escenas. Museu del Disseny de Barcelona, Fons Rigalt, Granell & Cía., RIG-0578-094.

Primer ventanal

Dedicado a santo Tomás y a san Pedro Armengol

Santo Tomás

Distinguido en la iconografía como fraile dominico, santo Tomás va tonsurado y ataviado con el hábito de dominico -sotana con cíngulo y escapulario blanco-, cubierto por una amplia capa provista de esclavina, donde se combinan los cristales de tonalidades negra, verde y azul para dar volumen a la vestidura y marcar la diferencia del derecho y del revés de la vestidura, lo que se origina al levantar el brazo y mostrar el índice en señal de maestría. El artista ha hecho que se acentúe la diferencia con la técnica de la veladura y del negativo. El santo sostiene, con la mano izquierda, un libro abierto, que bien podría ser la Suma Teológica, donde se observa el detalle de las hojas y el texto escrito en tres columnas. Para la carnación de manos y cara se han empleado grisalla rojiza.



Primer finestral

Dedicat a sant Tomàs i a sant Pere Ermengol

Sant Tomàs

Distingit en la iconografia com a frare dominic, sant Tomàs va tonsurat i abillat amb l'hàbit de dominic -sotana amb cíngol i escapulari blanc-, cobert per una àmplia capa proveïda d'esclavina on es combinen els vidres de tonalitats negra, verda i blava per tal de donar-li volum i diferenciar el dret i revés, que s'origina en aixecar el braç i mostrar l'índex en senyal de mestratge. L'artista fa que s'accentuï la diferència entre la tècnica del "lavís" i del manllevat. El sant sosté, amb la mà esquerra, un llibre obert, que bé podria ser la Summa Teològica, on s'observa el detall de les fulles i el text a escrit a tres columnes. Per a la carnació de les mans i cara s'han emprat grisalla rogenca.

Fig. 6.- Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás. Primer ventanal: santo Tomás y san Pedro Armengol

Las piezas de vidrio utilizadas son muy grandes y, en muchos puntos, el emplomado no es acorde con el dibujo del cartón. Podríamos decir también que hay piezas que se han roto, como la del libro, o que se han tenido que emplomar para aprovecharlas, como la de la parte inferior de la sotana.

La inscripción, en amarillo "S. THOMAS", divide la vidriera en dos.

En el cuadro de la escena inferior descubrimos al santo sentado en un pupitre en actitud de escribir, con pluma de ave, el texto que le dicta, al oído, un ángel de alas plegadas que va ataviado con túnica blanca. Preside la escena un gran crucifijo, del cual era un gran devoto, que destaca sobre un fondo de sillares azules, que forman ángulo con unos arcos, que nos lleva a pensar en un claustro.

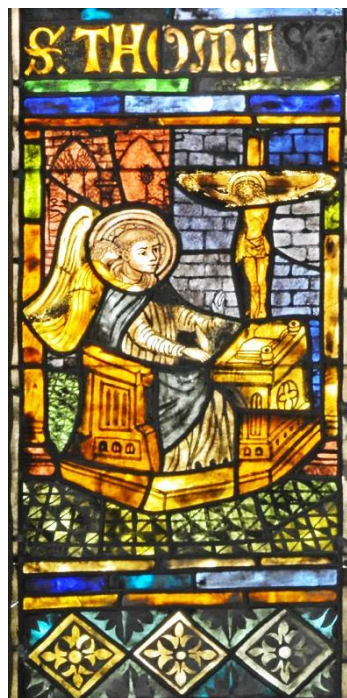


Fig. 7.- Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás. Primer ventanal: santo Tomás. Detalle del panel inferior de la lanceta a

San Pedro Armengol

Responde esencialmente a la iconografía del santo mercedario. El rostro es el de un hombre joven, con la cabeza gacha, nimbada, ampliamente tonsurada y ligeramente inclinada a la derecha. Tiene las manos cruzadas sobre el pecho y viste el hábito de la orden de la Merced con la sotana y el escapulario blancos.

Les peces de vidre emprades són molt grans i, en molts punts, l'emplomat no és d'acord amb el dibuix del cartró. Podríem dir també que hi ha peces que s'han trencat, com ara la del llibre, o s'han hagut d'emplomar per tal d'aprofitar-les, com la de la part inferior de la sotana.

La inscripció, en groc "S. THOMAS", divideix la vidriera en dos.

Al quadre de l'escena inferior descobrim el sant assegut en un pupitre en actitud d'escriure, amb ploma d'au, el text que li dicta, a cau d'orella, un àngel, d'ales plegades i abillat amb túnica blanca. Presideix l'escena un gran crucifix, del qual el sant n'era un gran devot, que destaca sobre un fons carreuat en blau, que forma angle amb uns arcs que recorden un claustre.

Sant Pere Ermengol

Respon essencialment a la iconografia del sant mercedari. El rostre és el d'un home jove, amb el cap cot, nibat i àmpliament tonsurat i lleugerament inclinat a la dreta. Té les mans creuades damunt del pit i vesteix l'hàbit de l'orde de la Mercè amb la sotana i l'escapulari blancs. Damunt del pit

Encima del pecho observamos el escudo de la orden. Se cubre con una amplia capa con capucha. En las muñecas se aprecian los grilletos de los que cuelga una cadena con eslabones rectangulares. La disposición de la figura se corresponde con un tratamiento de pie con una curva de inclinación cargada sobre la rodilla derecha que, con su volumen, rompe la verticalidad y le proporciona un cierto movimiento. El suelo está formado por una retícula triangular de colores azules en alternancia con amarillos y rojos.

En el lóbulo superior encontramos, sobre un fondo rojo, una imagen de la Virgen, nimbada y con corona perlada, que viste túnica blanca y manto verde, que recoge con el brazo izquierdo con el que también sostiene al Niño.

Para la representación del santo se han empleado cristales plaqué de colores muy suaves: beige, verde, amarillo, rosado. Los plomos toman protagonismo en el dibujo de la figura, dejando que el dibujo en grisalla o la delicada veladura aplicada pase a un segundo plano, pero sin dejar que pierda protagonismo. Para realizar las carnaciones se ha usado grisalla rojiza. El fondo de la hornacina es de color rojo, sombreado con grisalla.

El rótulo contiene la inscripción, en amarillo, de "A. PETRUS ARMENGOULUS".



Fig. 8.- Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás. Detalle de san Pedro Armengol de la vidriera de santo Tomás y san Pedro Armengol

observem l'escut de l'orde. Es cobreix amb una àmplia capa amb caputxa. En els canells es veuen els grillons dels que penja una cadena amb baules rectangulars. La disposició de la figura es correspon amb un tractament dempeus amb una corba d'inclinació carregada sobre el genoll dret que, amb el seu volum trenca la verticalitat i li proporciona un cert moviment. El terra és format per una retícula triangular de colors blaus en alternança amb grocs i vermells.

Al lòbul superior trobem, sobre un camper vermell, una imatge de la Mare de Déu, nimbada i amb corona perlada, que vesteix una túnica blanca i un mantell verd, que recull amb el braç esquerre amb el que també sosté el Nen.

Per a la representació del sant s'han emprat vidres "plaqué" de colors molt suaus: beix, verd, groc, rosat. Els ploms prenen protagonisme en el dibuix de la figura deixant que el dibuix en grisalla o el delicat "lavís" aplicat passi a un segon pla, però sense deixar que perdi protagonisme. Per fer les carnacions s'ha usat grisalla rogenca. El camper de la fornícula és de color vermell, ombrejat amb grisalla.

El rètol té la inscripció, en groc, "A. PETRUS ARMENGOULUS".

En la escena inferior, se evoca el milagro por el cual, san Pedro Armengol fue liberado de la muerte después de ser colgado. El santo se entregó como garantía, para salvar a 18 jóvenes, mientras iban a buscar el dinero del rescate. Pasó el tiempo y fue condenado a morir en la horca. Al llegar los compañeros con el dinero, recibieron la triste nueva, pero al bajarlo, descubrieron que, milagrosamente, estaba vivo. San Pedro les manifestó que la Virgen María le había acompañado y unos ángeles le habían sujetado para impedir que se ahogara.

El santo está en el centro del panel. Va vestido de mercedario, con el hábito, el cingulo, el escapulario y la capa sujeta a la altura del cuello con un broche circular. El dibujo, en grisalla negra, resalta el escapulario, da volumen a la túnica de cuello redondo y perfila las mangas estrechas y los puños en la muñeca. El santo es sostenido por dos ángeles, de factura muy similar: túnicas de colores suaves, azul el emplazado en la parte superior derecha y rosa el de la parte inferior izquierda. Poseen grandes alas rojas -desplegadas en el superior- donde se detalla el dibujo de las plumas. Los rasgos faciales son muy similares al del resto de los personajes y el cabello es rizado y distribuido en diferentes capas, les cae hasta los hom-



Fig. 9.- Catedral de Tarragona, Capilla de santo Tomás. Vidriera de Santo Tomás y San Pedro Armengol. Detalle del panel inferior de la lanceta b

En l'escena inferior, s'evoca el miracle pel qual fou alliberat de la mort després de ser penjat. El sant es lliurà com a penyora, per tal de salvar a 18 joves, mentre anaven a buscar els diners del rescat. Passa el temps i fou condemnat a morir a la forca. En arribar els companys amb els diners, reben la trista nova. En baixar-lo, descobriren que, miraculosament, era viu. Sant Pere els manifestà que la mare de Déu l'havia acompanyat i uns àngels l'havien sostingut per impedir que s'ofegés.

Centra el plafó el sant vestit de mercedari amb l'hàbit, el cingol, l'escapulari i la capa subjectada a l'alçada del coll amb un fermall rodó. El dibuix, en grisalla negra, resalta l'escapulari, dona volum a la túnica de coll rodó i perfila les mànigues estretes i els punys al canell. Sostenen el sant dos àngels, de factura molt similar: túniques de colors suaus, blau l'emplaçat a la banda superior dreta i rosa el de

la part inferior esquerra. Posseeixen grans ales vermelles, desplegadas en el superior, on es detalla el dibuix de les plomes. Els trets facials són molt similars a la resta dels personatges i els cabells rinxolats i distribuïts en diferents capes, els cauen fins a l'espatlla. Situada a l'angle superior dret

bros. Situada en el ángulo superior derecho, localizamos a la Virgen que lleva nimbo y corona adornada con hojas trilobuladas. Está ataviada con túnica y capa, ambos de colores rosa suave, luce largo pelo ondulado y está rodeada de nubes que llenan el fondo.

La delicadeza de los dibujos de las caras y manos, contrastan con el trabajo realizado en la mano del ángel, que enlaza con la del santo y con su brazo derecho. Esto nos lleva a pensar, que fueron dos las personas que intervinieron en este panel o, más probablemente, que estos cambios responden a una restauración posterior.

Segundo ventanal

Los diáconos san Eulogio y san Augurio, representados en este ventanal, fueron calcinados en el anfiteatro de Tarragona, junto con el obispo san Fructuoso, el día 21 de enero del año 259.

San Eulogio

Bajo una estructura arquitectónica compuesta por tres gabletes, el diácono se nos presenta joven y con expresión de tristeza. Destaca su mirada baja, el rictus serio, la barbilla prominente, los ojos almendrados con las pupilas muy marcadas y las cejas, que como en los otros personajes de la capilla, se prolongan dibujando la nariz. Cruza, frente al pecho, unas finas y delicadas manos. La cabeza, tonsurada, está rodeada por una aureola roja perfilada en amarillo.

localitzem la Mare de Déu amb nimbe i corona adornada amb fulles trilobades. És abillada amb túnica i capa, ambdós de colors rosa suau, llueix llargs cabells ondulats i està envoltada de núvols que emplen el camper.

La delicadesa del dibuix de les carnadures en les cares i les mans, contrasta amb la mà de l'àngel, que enllaça amb la del sant i amb el braç dret d'aquest. Això ens porta a pensar, que van ser dues les persones que van intervenir en aquest plafó o bé, el més probable, que respongui a una restauració posterior.

Segon finestral

Els diaques sant Eulogi i sant Auguri, representats en aquest finestral, van ser cremats a l'amfiteatre de Tarragona, juntament amb el bisbe sant Fructuós, el dia 21 de gener de l'any 259.

Sant Eulogi

Sota una estructura arquitectònica composta per tres gablets, el diaca se'ns presenta jove i amb expressió de tristesa. Destaca la seva mirada baixa, el rictus seriós, la barbeta prominent, els ulls ametllats amb les pupil·les molt marcades i les celles, que com en els altres personatges de la capella, es prolonguen tot dibuixant el nas. Unes fines i delicades mans es creuen davant del pit. El cap, tonsurat, està rodejat per una aurèola vermella perfilada en groc.

En toda la lanceta destaca el amplio dominio del color rojo, color martirial por excelencia. San Eulogio, va ataviado como corresponde a su categoría eclesiástica. Al rededor del cuello, por debajo de la casulla, que está adornada con una franja con una sarta de bolas, descubrimos el amito. A través de las aberturas laterales de la dalmática, observamos el alba blanca larga hasta los pies. La dalmática, roja como color de su martirio, se nos ofrece como pieza más exterior, con profusión de ornamentación amarilla. Así, bordea el cuello una estrecha franja decorada con pequeñas perlas y, a la altura de los hombros, descubrimos una amplia franja horizontal, que lo rodea, limitada por dos filetes lisos que incluyen la ancha cenefa con motivos romboidales. El dibujo se repite en los puños de las amplias mangas y también a poca altura del borde inferior. En los laterales, contemplamos los *clavi* (frangas verticales) en forma de galones. El manípulo cuelga del brazo izquierdo con una franja negra central y cruces negras en el extremo visible, acabado en fleco.

El suelo está formado por un reticulado de colores verde, rosa, azul y amarillo. En el fondo lucen cristales verdes y amarillos. La identificación del personaje, "S. EULOGIUS", está escrita en azul, color asociado a la paz y la gloria celestial.



Fig. 10.- Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás. Vidriera de San Eulogio y San Augurio. Detalle de la imagen de san Eulogio

En tota la llanceta destaca l'ampli domini del color vermell, color martirial per excel·lència. Sant Eulogi, va abillat com correspon a la seva categoria eclesiàstica. Al voltant del coll, per sota de la casulla ornada amb un *parament* on observem un enfilall de boles, descobrim l'*amit*". A través de les obertures laterals de la dalmàtica observem l'alba blanca llarga fins als peus. La dalmàtica, vermella com a color del seu martiri, se'ns ofereix com a la peça més exterior amb profusió d'ornamentació en color groc. Així, voreja el coll una estreta franja decorada amb petites perles i, a l'altura de les espatlles, descobrim un ampli *parament*, que l'envolta, limitat per dues fines franges llises que inclouen una ampla sanefa amb motius romboïdals. El dibuix es repeteix als punys de les àmplies mànigues i també a poca alçada de la vora inferior. Als laterals, contemplem els "*clavi*" en forma de galons. El manípul penja del braç esquerre amb una franja negra central i creus negres a l'extrem visible, acabat en serrell.

El terra està format per un reticulat de colors verd, rosa, blau i groc. En el camper llueixen vidres verds i grocs. La identificació del personatge, "S. EULOGIUS", la trobem escrita en blau, color associat a la pau i a la glòria celestial.

La escena inferior contiene el escudo del arzobispo Pere Folch de Cardona (1515-1530) que costeó esta capilla y su gemela: Cuatro palos de gules, flanqueado 1º, de gules, tres cardos arrancados de oro; 2º, de azur, sembrado de flores de lis de oro y sobre un lambel de tres pendientes de gules. Lo rodea una corona de flores verdes, amarillas y bolas rojas. El fondo lo forman hojas enroscadas de acanto.



Fig. 11.- Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás. Segundo ventanal, lanceta de san Eulogio. Detalle del panel inferior de la lanceta

L'escena inferior conté l'emblema de l'arquebisbe Pere Folch de Cardona (1515-1530) que va costejar la capella i la seva bessona: Quatre pals de gules, flanquejat 1r, de gules, tres cards arrancats d'or; 2n, d'atzur, sembrat de flors de lis d'or i sobre un lambel de tres arracades de gules. El rodeja una corona de flors verdes, grogues i boles vermelles. El camper el formen fulles caragolades d'acant.

San Augurio

Representado por un chico joven de aspecto sereno, tonsurado y con aureola azul festonada, se encuentra bajo una estructura arquitectónica muy similar a la anterior, pero de tonos rosados. De pie, en posición frontal y con un cierto estatismo, gira la cabeza hacia su homólogo. Los rasgos faciales coinciden con los de san Eulogio. Va vestido como corresponde a un diácono y en las prendas predominan, también, los tonos rojos, en recuerdo de su martirio; sin embargo, son más trabajadas y ricas en detalles que las del santo precedente.

El amito, adornado con motivos geométricos, lleva un broche blanco en la parte central y queda incorporado a la dalmática. Por debajo de ésta y entre sus aberturas laterales, descubrimos la alba blanca y larga hasta los pies.

Sant Auguri

Representat per un noi jove d'aspecte seré, tonsurat i amb aurèola blava fistonada, es troba sota una estructura arquitectònica molt similar a l'anterior però amb tons rosats. Dempeus, en posició frontal i amb un cert estatisme, gira el cap vers el seu homòleg. Els trets facials coincideixen amb els de sant Eulogi. Va vestit com correspon a un diaca, i en les peces predominen, també, els tons vermells, en record del seu martiri; tanmateix, són més treballades i riques en detalls que les del sant precedent.

L'amit, ornat amb motius geomètrics, porta un fermall blanc a la part central i queda incorporat a la dalmàtica. Per sota d'aquesta i per les obertures laterals, descobrim l'alba blanca llarga fins als peus.

La dalmática, de amplias mangas con puños y *clavis* (franjas verticales) muy visibles, muestra un frontal reticulado, con cuadros perfilados por triples líneas y puntos centrales, realizado en distintos tonos de amarillo que se combina con franjas rojas, con motivos geométricos, y piezas blancas. El suelo está formado por un reticulado de colores verde, rosa, azul y amarillo. En el fondo lucen cristales verdes y amarillos.

A continuación figura el cartel con la inscripción, en verde, de "S. AUGURIUS".

La zona inferior repite el emblema heráldico del arzobispo Pere Folch de Cardona.

Tercer ventanal

En el tercer ventanal están representados san Olegario y san Fructuoso.

San Olegario

La figura responde esencialmente a la iconografía de un obispo mitrado. Su fisonomía, con marcadas arrugas, es evidencia a un hombre entrado en años, con pelo, bigote y barba blancos. Va ataviado con alba blanca que le llega hasta los pies, casulla amarillenta que le llega a media pierna y dalmática, muy ampulosa y de marcadas ondulaciones, que lleva una franja



Fig. 12.- Catedral de Tarragona. Capilla de Santo Tomás. Vidriera de san Eulogio y san Augurio. Detalle de la imagen de san Augurio

La dalmàtica, d'àmplies mànigues amb punys i *clavis* molt visibles, mostra un frontal reticulat, amb quadres perfilats per triples línies i punts centrals, en diferents tons de groc que es combina amb franges vermelles, amb motius geomètrics, i peces blanques. El terra està format per un reticulat de colors verd, rosa, blau i groc. En el camper llueixen vidres verds i grocs.

Tot seguit figura el cartell amb la inscripció, en verd, de "S. AUGURIUS".

L'escena inferior repeteix l'emblema heràldic de l'arquebisbe Pere Folch de Cardona.

Tercer finestral

En aquest tercer finestral trobem les representacions de sant Oleguer i sant Fructuós.

Sant Oleguer

La figura respon essencialment a la iconografia d'un bisbe mitrat. La seva fisonomia, amb marques arrugues és evidencia d'un home entrat en anys, amb cabells, bigoti i barba blancs. Va abillat amb l'alba blanca que li arriba fins als peus, la casulla groguenca que li arriba a mitja cama i la dalmàtica, molt ampul·losa i de marcades ondula-

vertical adornada con flores cuadrilobuladas inscritas en cuadros, y se cruza con una horizontal a la altura de los hombros. Como complemento a las vestiduras y adornos lleva las insignes episcopales, que recuerdan su ejercicio como pastor y maestro del pueblo de Cristo. Así, cubre la cabeza con una mitra "*pretiosa*" blanca, con dos galones dorados verticales, topacios ovalados distribuidos en la base, y en todas partes, además de cabujones. Lleva el báculo de muleta en espiral poblada de pequeñas hojas con tallo, cruzado en el hombro izquierdo como padre, juez y pastor espiritual y muestra el anillo, símbolo de su unión y fidelidad con la iglesia y su diócesis. Este atuendo sagrado se corresponde claramente con su actitud; presentado frontalmente y en actitud de bendecir. Lleva nimbo de color rojo bordeado en negro.

El suelo es reticulado en rosa y azul y el fondo es rojo.

El trabajo con grisalla es de una muy alta calidad, tanto en lo que se refiere a las finas rayas que componen el dibujo como por el uso de las veladuras y el sombreado.

La inscripción "*S. OLEGARIUS*", precede a la escena representada en el panel inferior.



Fig. 13.- Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás. Vidriera de san Olegario y san Fructuoso. Detalle de la imagen de san Olegario

cions, porta una franja vertical ornada amb flors quadrilobades inscrites en quadres, que es creua amb una d'horitzontal a l'altura de les espatlles. Com a complement a les vestidures i ornaments porta les insignes episcopals, que recorden el seu exercici com a pastor i mestre del poble de Crist. Així, cobreix el cap amb una mitra "*pretiosa*", blanca, amb dos galons daurats verticals, topazis ovalats distribuïts a la base i arreu, a més de caboixons. Du el bàcul de crossa en espiral poblada de petites fulles amb tija, creuat a l'espatlla esquerra en record del Pare, el jutge i el pastor espiritual i mostra l'anell, símbol de la seva unió i fidelitat amb l'església i la seva diòcesi. Aquest abillament sagrat es correspon clarament amb la seva actitud, presentat frontalment i en actitud de beneir. Porta nimbe de color vermell vorejat en negre.

El terra és reticulat en rosa i blau i el camper vermell.

El treball amb grisalla és d'una molt alta qualitat, tant pel que fa a les fines ratlles que componen el dibuix com per l'ús del "*lavís*" i les ombres.

La inscripció "*S. OLEGARIUS*", precedeix l'escena del plafó inferior.

San Olegario, desde un púlpito cubierto, predica al pueblo, representado por cuatro personas, dos hombres y dos mujeres. Las figuras femeninas, de espaldas, cubren las cabezas con un manto blanco y llevan vestidos azules y rojos. A su lado, los varones están de pie. Uno de ellos, barbado y con un turbante en la cabeza, va vestido con túnica blanca, manto azul y esclavina roja. El otro, barbado y con pelo largo, lleva una túnica hasta media pierna, sobrepuesta por otra amarilla con cinto, y se cubre con una capa roja. El muro del fondo presenta cuadrados en diagonal que inscriben otros tres en degradación.

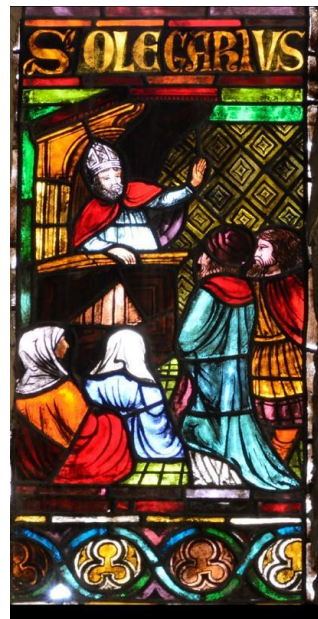


Fig. 14.- Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás. Plafón inferior de la lanceta de san Olegario.

San Fructuoso

El santo obispo mártir, de facciones serias, mirada baja y barbilla entrada, lleva los atributos iconográficos de su condición eclesiástica: la mitra, el báculo y el anillo, además de exhibir el palio, exclusivo de los arzobispos metropolitanos, con seis cruces, de las que solo vemos dos. Encima del cabello rizado y largo luce la mitra de color amarillo, con tiene bordes festonados y una franja oblicua blanca la divide en dos. A cada lado de esta, figura una roseta de diez pétalos inscrita en un círculo. La base de la mitra es estrecha, blanca y presenta pequeñas piedras oscuras. El báculo, cruzado en el hombro derecho, presenta un nudo de base hexagonal con caras pentagonales, superado por un cuerpo en forma de espiral decorado con hojas. Presenta facciones serias,

Sant Oleguer, des d'un trona cobricelada, predica al poble, figurat per quatre persones, dos homes i dues dones. Les figures femenines, d'esquena, porten el cap cobert amb un mantell blanc i vestits blaus i vermells. Al seu costat els barons drets. Un d'ells, barbat i amb un turbant al cap, va vestit amb túnica blanca, mantell blau i esclavina vermella. L'altre, barbat i amb cabells llargs, porta una túnica lilosa fins a mitja cama, sobremuntada per una altra de groga amb cinyell, i es cobreix amb una capa vermella. El mur del fons presenta quadres en diagonal que n'inscriuen altres tres en degradació.

Sant Frutuós

El sant bisbe màrtir, de faccions seriosa, mirada baixa i barbeta entrada, porta els atributs iconogràfics de la seva condició eclesiàstica: la mitra, el bàcul i l'anell, a més d'exhibir el pal·li, exclusiu dels arquebisbes metropolitanos, amb sis creus, de les quals en veiem dues. Damunt dels cabells rinxolats i llargs, llueix la mitra de color groc, té vores fistonades i una franja obliqua blanca la divideix en dos. A cada banda veiem una roseta de deu pètals inscrita en un cercle. La base de la mitra és estreta i blanca i presenta petites pedres fosques. El bàcul, creuat a l'espatlla dreta mostra un nus, de una base hexagonal i cares laterals pentagonals, sobremuntada per una espiral ornada amb fulles. Mostra unes faccions serioses,

ojos afosados, mirada baja y barbilla hundida. En cuanto al atuendo destaca la casulla amarilla, con una rica y abundante decoración de ojos afosados dibujados con grisalla negra. La magnífica pieza, con forro de color morado, muestra un ribete de color verde esmeralda adornado con pequeñas cadenas. El amito amarillo, endomasado con rebrotes y hojas, se cierra, debajo del cuello, con un grueso broche circular que incluye una rosa de seis pétalos. Debajo de la casulla sale la estola, adornada con una cruz y un largo fleco. En el fondo se adivina el nimbo azul, símbolo de santidad. El santo sostiene, con la mano izquierda, un libro con una cruz griega en la tapa. El dibujo en grisalla negra es fino y de alta calidad, los trazos son definidos y muestran continuidad en las vestiduras a pesar de verse rotos por los pliegues de la ropa.

La inscripción, en rojo *"S. FRUCTUOSUS"*, separa la imagen de la escena en el anfiteatro.

Los tres mártires, cubiertos con una toalla blanca, nimbados y con los brazos atados a un único palo del martirio, centran la escena inferior. Debajo de ellos, se ven las llamas, que les cubren medias piernas, y que, con movimientos ondulan-



Fig. 15.- Catedral de Tarragona, Capilla de Santo Tomás. Vidriera de San Olegario y San Fructuoso. Detalle de la imagen de san Fructuoso

ulls afusats, mirada baixa i barbeta entrada. Pel que fa a l'abillament destaca la casulla groga, amb una rica i abundant decoració d'ulls afusats realitzada amb grisalla negra. La magnífica peça, amb folro de color morat, mostra un rivet de color verd maragda ornat amb petites cadenes. L'amit groc, endomassat amb tanyes i fulles, es tanca, sota el coll, amb un gros fermall circular que inclou una rosa de sis pètals. De sota de la casulla surt l'estola ornada amb una creu i un llarg serrell. En el fons s'endevina el nimbe blau, símbol de santedat. El sant sosté amb la mà esquerra un llibre amb una creu grega a la tapa. El dibuix en grisalla negra és fi i d'una alta qualitat, els traços són definits i mostren continuïtat malgrat veure's trencats pels plecs de la roba.

La inscripció, en vermell *"S. FRUCTUOSUS"*, separa la imatge de l'escena de l'amfiteatre.

Centren l'escena inferior els tres màrtirs coberts amb una tovallola blanca, nimbats i amb els braços lligats a un únic pal del martiri. Sota d'ells, hi ha les flames que els hi cobreixen mitges cames i que, amb moviments

tes salen de troncos alargados colocados en forma de pira. Dos verdugos, ataviados con túnicas cortas de manga larga y un pañuelo en la cabeza, animan el fuego con largas horcas. En el anfiteatro, tres hombres barbudos, con la cabeza cubierta y sentimiento de dolor, contemplan la escena. En el lado izquierdo vemos, parcialmente, una casa o la cárcel. Llenan el fondo cristales verdes y azules pintados con suaves ondulaciones concéntricas de grisalla negra.



Fig. 16.-
Catedral de
Tarragona,
Capilla de
Santo Tomás.
Plafón inferior
de la lanceta de
san Fructuoso.

ondulants, surten els tions allargats i col·locats en forma de pira. Dos botxins, abillats amb túniques curtes de màniga llarga i un mocador al cap, atien el foc amb llargues forques. A l'amfiteatre, tres homes barbuts, amb el cap cobert i sentiment de dolor, contempen l'escena. Al costat esquerre veiem, parcialment, una casa o bé la presó. Omplen el camper vidres verds i blaus pintats amb suaus ondulacions concèntriques de grisalla negra.

Conclusión

La obra muestra el perfecto conocimiento de este arte y el dominio de las técnicas de elaboración. Cabe destacar la corrección en el corte, que se adapta a la descripción formal de las figuras y elementos decorativos. Es también de alabar el aprovechamiento de los recursos pictóricos y técnicos así como el uso del amarillo de plata en las aureolas y cabellos y finalmente la aplicación de la grisalla y las veladuras para matizar la luz.

Conclusió

L'obra mostra el perfecte coneixement d'aquest art i el domini de les tècniques d'elaboració. Cal destacar la correcció en el tallat, que s'adapta a la descripció formal de les figures i elements decoratius. És també de lloar l'aprofitament dels recursos pictòrics i tècnics així com l'ús del groc de plata en les aurèoles i cabells i finalment l'aplicació de la grisalla i les veladures per matisar la llum.

Fuentes documentals

Las noticias que tenemos sobre las vidrieras originales de estas capillas son dispersas. Sabemos que el 1536, el maestro Jaume Fontanet recibió doce libras por haber realizado las vidrieras de estas dependencias. Pocos años después, en 1593, el maestro Moragues recibió 4 sueldos por limpiar las vidrieras de las capillas nuevas. La documentación no remite a estas vidrieras, aunque sabemos que se trabajó en las vidrieras de la Catedral, hasta terminada la guerra del francés y que, por las referencias que se pueden deducir, su estado era ruinoso. En 1825, entre el 18 y 23 de julio, Pau Sabaté y Ventura Guasch pusieron las vidrieras de Santo Tomás y Santa Magdalena. Cuatro años más tarde, el 13 de marzo, Ramon Garcia cobró 7 libras y 3 sueldos por reparar dos vidrieras enteras y tres paneles de otras, incluida la pintura, en el altar de Santo Tomás. El mismo año, el 20 de noviembre, el hijo de R. Garcia, recibió 40 reales para poner cristales y plomos y soldarlas, a dos vidrieras de las capillas que todavía son llamadas como nuevas. El 30 de noviembre de 1858, percibió 5 reales por los plomos y cristales que había colocado en la sacristía.⁷

7.-AINAUD et al., 1992, p. 195.

Fonts documentals

Les notícies que tenim sobre els vitralls originals d'aquestes capelles són esparses. Tanmateix, sabem que el 1536, el mestre vitraller Jaume Fontanet va rebre dotze lliures per haver realitzat les vidrieres d'aquestes dependències. Pocs anys després, el 1593, el mestre Moragues va rebre 4 sous per haver netejat els vitralls de les capelles noves. La documentació no remet a aquests vitralls, malgrat que sabem que es va treballar en les vidrieres de la Seu, fins acabada la guerra del francès i que, per les referències que es pot deduir, el seu estat era ruïnós. El 1825, entre el 18 i 23 de juliol, Pau Sabaté i Ventura Guasch posaren les vidrieres de Sant Tomàs i Santa Magdalena. Quatre anys més tard, el 13 de març, Ramon Garcia cobrà 7 lliures i 3 sous per reparar dos vitralls sencers i tres panys d'altres, inclosa la pintura, a l'altar de Sant Tomàs. El mateix any, el 20 de novembre, el fill de R. Garcia, rebé 40 rals per posar vidres i ploms i soldar-les, a dues vidrieres de les capelles que encara eren anomenades com noves. El 30 de novembre de 1858, percebé 5 rals pels ploms i vidres que havia col·locat a la sagristia.⁷

La restauración de mediados del siglo XX

Si nos centramos en la restauración de las vidrieras de la catedral de Tarragona que se llevó a cabo a mediados del siglo XX, vemos que los criterios de conservación y restauración tienen como fundamento tres puntos básicos:

- la intervención que se hacía en una obra pasara desapercibida,
- la obra debía conservar su unidad funcional y artística,
- si se perdía la integridad, era necesario sustituirla recuperando el aspecto gótico.

En el transcurso de los años se realizaron muchas intervenciones apartadas de estos conceptos y, por otra parte, los años de abandono, las consecuencias de las guerras y de restauraciones torpes llevaron las vidrieras a un fuerte estado de degradación.

La Memoria. Situación y objeto de las obras proyectadas en la Catedral de Tarragona, de 27 de julio de 1953, firmada por el arquitecto de la cuarta zona, Alejandro Ferrant,⁸ hace referencia, en la memoria del proyecto, al mal estado en que se encontraban las vidrieras de la Catedral:

“A modo de preámbulo nos permitiremos manifestar que el aludido examen realizado vitral por vitral, excluye en general, la posibilidad de una restauración y aprovechamiento dado el estado actual en que se encuentran”.

8.- BVNP, AAFV_ 962. *Obras de conservación y mejora de la Catedral de Tarragona, 1953 (27-6-1953 a 6-5- 1955). Memoria.*

La restauració de mitjan segle XX

Si ens centrem en la restauració dels vitralls de la catedral de Tarragona que es va dur a terme a mitjan segle XX, veiem que els criteris de conservació i restauració tenen com a fonament tres punts bàsics:

- la intervenció que es feia en una obra passés desapercibuda,
- l'obra devia conservar la seva unitat funcional i artística,
- si es perdia la integritat, calia substituir-la tot recuperant l'aspecte gòtic.

En el decurs dels anys es van fer moltes intervencions apartades d'aquests conceptes i, d'altra banda, els anys d'abandó, les conseqüències de les guerres i restauracions maldestres van portar les vidrieres a un fort estat de degradació.

La Memoria. Situación y objeto de las obras proyectadas en la Catedral de Tarragona, del 27 de juliol de 1953, signada per l'arquitecte de la quarta zona Alejandro Ferrant,⁸ fa referència, en la memòria del projecte, al mal estat de les vidrieres de la Catedral:

Establece tres grados, de menor a mayor trabajo a realizar en cada una de las vidrieras y las cataloga, en el pliego de condiciones, como de nivel tres.

En el mismo documento se añade:

“Muy necesitadas, no se han efectuado más que pequeñas reparaciones aisladas sin importancia des de 1894, con motivo de la celebración del Cuarto Congreso Católico”.

*“Así mismo en las obres de reparación y nueva construcción de vidrieras, se establece como norma general que no se admitirá la pintura de los vidrios, consiguiéndose aquellos por el color natural de éstos obteniéndose los matizados a costa de la subdivisión del vidrio, en el que solo se tolerará una ligera sombra de grisalla”.*⁹

*“Serán del grueso y medidas deducidos de los estados de presupuesto y de las piezas a que deban ir aplicados. Los lisos serán de grueso uniforme perfectamente planos, y los prensados estarán desprovistos de alabeos. Unos y otros presentaran con perfección la clase de superficie escogida y no adolecerán de defectos como manchas, burbujas, nubes, piqueras, etc., debiendo cortarse con limpieza para su colocación. Los claros serán diáfanos y exentos de materias extrañas.”*¹⁰

No fue hasta el 21 de febrero de 1956, cuando se convocó un concurso para la restauración de las vidrieras de la Catedral de Tarragona, y estuvo limitado a tres casas especialistas en esta materia: “Vidrieras del Arte, S.A.” de Bilbao, “Granell y Cía.” de Barcelona y Oriach de Barcelona. Se reanudan las restauraciones de las vidrieras de la catedral y se hará en toda su extensión.

En la *Sucinta memoria sobre la restauración de las vidrieras de la Catedral de Tarragona*,¹¹ presentada por la casa Granell y Cía,

Estableix tres graus, de menys a més treballs a realitzar en cadascuna i aquestes les cataloga, en el plec de condicions, de nivell tres.

En el mateix document s'afegeix:

“Muy necesitadas, no se han efectuado más que pequeñas reparaciones aisladas sin importancia des de 1894, con motivo de la celebración del Cuarto Congreso Católico”.

*“Así mismo en las obres de reparación y nueva construcción de vidrieras, se establece como norma general que no se admitirá la pintura de los vidrios, consiguiéndose aquellos por el color natural de éstos obteniéndose los matizados a costa de la subdivisión del vidrio, en el que solo se tolerará una ligera sombra de grisalla”.*⁹

*“Serán del grueso y medidas deducidos de los estados de presupuesto y de las piezas a que deban ir aplicados. Los lisos serán de grueso uniforme perfectamente planos, y los prensados estarán desprovistos de alabeos. Unos y otros presentaran con perfección la clase de superficie escogida y no adolecerán de defectos como manchas, burbujas, nubes, piqueras, etc., debiendo cortarse con limpieza para su colocación. Los claros serán diáfanos y exentos de materias extrañas.”*¹⁰

No va ser fins al 21 de febrer del 1956 que es va convocar un concurs per a la restauració de les vidrieres de la Catedral de Tarragona limitat a tres cases especialistes en aquesta matèria: “Vidrieras del Arte, S.A.” de Bilbao, “Granell y Cía.” de Barcelona i “Oriach” de Barcelona. Es reprenen les restauracions dels vitralls de la catedral i es farà en tota la seva extensió.

En la *“Susinta memòria sobre la restauración de las vidrieras de la Catedral de Tarragona”*,¹¹ presentada per la casa Granell y

9.-BVNP, AAFV_ 962, *Obras de conservación y mejora de la Catedral de Tarragona*, 1953, Art. 4º bis.

10.-BVNP, AAFV_962, *Obras de conservación y mejora de la Catedral de Tarragona*, 1953, Art. 28.

11.-BVNP, AAFV_ 962. *Obras de conservación y mejora de la Catedral de Tarragona*, 1953 (27-6-1953 a 6-5-1955). *Susinta memoria sobre la restauración de las vidrieras de la Catedral de Tarragona*.

con fecha 28 de abril de 1956, se hace un repaso bien detallado del estado en que se encontraban las vidrieras de las diez capillas laterales, las dos rosetas y el rosetón central y explicita el espesor del plomo, 7 u 8 mm, y el tipo de masilla. En cuanto a la capilla de las Once Mil Vírgenes, se comenta que, de los 5 ventanales de doble lanceta y con seis temas cada uno, uno está cegado, el otro contiene la vidriera y tres deben hacerse nuevos. Se proponen como temas: la expulsión del paraíso, la anunciación y la coronación de la Virgen. Los especialistas consideran que sólo el vitral central conserva restos de las vidrieras más antiguas de la catedral, de entorno a 1340¹² y que las intervenciones han sido numerosas: Jaume Fontanet trabajó en el siglo XVI, Ramón García en el siglo XIX, la Casa Granell en 1957 y la última intervención -ya posterior a los hechos que aquí nos ocupan- corrió a cargo del taller de vidrieras M3 de León.

Las vidrieras de los tres ventanales de la capilla de san Miguel, deben hacerse de nuevo y, como veremos más adelante, mossén Batlle propondría el tema del Juicio Final, que sería aceptado.

A su entender, las vidrieras de la capilla de Santa Tecla son pésimas y propone cambiarlas y hacerlas similares a las de la capilla de la Concepción y recomienda restaurar las de las capillas de San Francisco y de la Purificación.

Cia, amb data 28 d'abril de 1956, es fa un repàs ben detallat de l'estat dels vitralls de les deu capelles laterals, les dues rosasses i el rosetó central i explicita el gruix del plom, 7 o 8 mm, i el tipus de massilla. Pel que fa a la capella de les Onze Mil Verges, es comenta que dels 5 finestrals de doble llanceta i amb sis temes cadascun, un està cegat, l'altre conté la vidriera i tres s'han de fer nous. Es proposen com a temes: l'expulsió del paradís, l'anunciació i la coronació de la Verge. Els especialistes consideren que només el vitrall central conserva restes de les vidrieres més antigues de la catedral, entorn del 1340¹² i que les intervencions hi han estat nombroses: Jaume Fontanet hi treballà al segle XVI, Ramon Garcia al segle XIX, la Casa Granell al 1957 i la darrera intervenció -posterior als fets que es tracten en el present article- va anar a càrrec del taller de vidrieres M3 de Lleó.

Els vitralls dels tres finestrals de la capella de sant Miquel, s'han de fer de nou i, com veurem més endavant mossèn Batlle proposaria el tema del Juí Final, que seria acceptat.

Al seu entendre, els vitralls de la capella de Santa Tecla són pèssims i proposa canviar-los i fer-los similars als de la capella de la Concepció i recomana restaurar els de les capelles de Sant Francesc i de la Purificació.

12.- BAZZOCCHI, 2012, cap. 5.

Ve la necesidad de instalar vidrieras nuevas en los ventanales de las capillas llamadas de los Cardona:

“Las dos primeras, mandadas construir en la primera mitad del siglo XVI, tienen unas vidrieras que son muy pobres y en su totalidad no parecen antiguas; la parte alta, por su dibujo y por su colorido muy monótono, y por su regularidad, ya que cada pieza de vidrio que componen las vidrieras de los calados, pero con cortadas sobre plantillas, nos hacen dudar de la fecha de su ejecución; por contra, los escudos que seguramente pertenecen al Arzobispo Don Pedro de Cardona, Virrey de Cataluña, son muy agradables de color, ya que la luz no es nunca tan fuerte debido a su situación, y por las Construcciones laterales. Desde luego, procuraríamos darles todo el carácter de las vidrieras de la última época gótica”.

Recomienda restaurar las tres capillas restantes.

En cuanto a la Capilla de los Sastres, comenta la gran cantidad de cristales aprovechados y que cree apropiado mantener las mismas dimensiones que tienen los ventanales de la capilla de las Vírgenes por que juzga que, muy posiblemente, los gabletes de esta capilla fueron equivocadamente instalados en la capilla de las Vírgenes al reincorporar las vidrieras después de la guerra del francés y considera la posibilidad de devolverlas a la capilla de los Sastres y añadir escudos en la parte inferior.

Se plantea cambiar los cristales blancos del rosetón central por cristales coloreados, como los de su homólogo de Sant Cugat del Vallès. Se considera restaurar los rosetones laterales y los óculos de la fachada. No menciona las vidrieras de la nave central ni las del cimborrio.

El presupuesto de cada una de las dos capillas asciende a 46.800 pesetas y el plazo de ejecución lo fija en 4 meses.¹³

Veu la necessitat d'instal·lar vidrieres noves en els finestrals de les capelles anomenades dels Cardona:

Les tres capelles restants recomana restaura-les.

Pel que fa a la Capella dels Sastres comenta la gran quantitat de vidres aprofitats i que creu apropiat mantenir les mateixes dimensions que els finestrals de la capella de les Verges, perquè molt possiblement els gablets d'aquesta capella van ser equivocadament instal·lats en la capella de les verges al reincorporar els vitralls després de la guerra del francès i considera retornar-los a la capella dels Sastres i fer escuts a la part inferior.

Es planteja canviar els vidres blancs del rosetó central per vidres acolorits, com els del seu homòleg de Sant Cugat del Vallès. Considera restaurar les rosasses laterals i els òculs de la façana. No esmenta els vitralls de la nau central ni els del cimbori.

El pressupost de cadascuna de les dues capelles ascendeix a 46.800 pessetes i el termini d'execució el fixa en 4 mesos.¹³

13.- BVNP, AAFV_ 964 *Obras de conservación y mejora de la Catedral de Tarragona*, 1955 (31-3-1955 a 23-12-1957).

Detalle del proceso de restauración de las vidrieras. La documentación

6 de julio de 1956.- La casa Granell y Cía. se reúne en la Catedral de Tarragona con el padre Pedro Batlle, director del Museo Diocesano, con D. Francesc Monravà Soler, arquitecto diocesano de Tarragona, con D. Josep Gudiol Ricart, director del Instituto Almendro de Arte Hispánico de Barcelona y con el arquitecto Alejandro Ferrant para tratar del tema de las vidrieras y se les comunica que han ganado el concurso abierto en el que también habían participado los señores Cañada de Bilbao y Oriach de Barcelona. Pocos días más tarde, el 6 de julio, el arquitecto, Alejandro Ferrant, les confirma la realización de las vidrieras de la capilla de las Vírgenes (34.080 ptas.), de san Miguel (34.080 ptas.), de la Anunciación o de santo Tomás (46.800 ptas.), de Montserrat (46.800 ptas.) y de los Sastres (34.000 ptas.), por un total de 195.760 pesetas. El plazo de ejecución será de un año y, si no se cumple este, se procederá a realizar un 10% de descuento de los materiales que no se hayan entregado. Se recuerda que la casa Granell debe presentar los esbozos pertinentes y les piden los cartones a fin de obtener la aprobación del arquitecto. Les dicen también que deben aplicar un 20% de descuento en la cantidad total, para equiparar el importe al presentado por el señor Cañada de Bilbao. En último término, les piden que envíen la relación de los operarios que intervendrán en la realización de las vidrieras. Pocos días más tarde, una carta de Granell, confirma que aceptan todas las condiciones establecidas y se comprometen a empezar a retirar los cristales viejos y colocar cristales temporales.

24 de julio de 1956.- El arquitecto comunica a la casa Granell y Cía.:

“estoy muy conforme con las consultas que pueda hacer a mosen Batlle ya que sus opiniones tengo la certeza que serán atinadísimas”.

Detall del procés d'elaboració de les vidrieres, La documentació

6 de juliol de 1956.- La casa *Granell y Cía.* es reuneix a la Catedral de Tarragona amb mossèn Pedro Batlle, director del Museu Diocesà, amb D. Francesc Monravà Soler, arquitecte diocesà de Tarragona, amb D. Josep Gudiol Ricart, director de l'Institut Ametller d'Art Hispànic de Barcelona i amb l'arquitecte Alejandro Ferrant per tractar del tema de les vidrieres i se'ls comunica que han guanyat el concurs obert en el qual també hi han participat els senyors Cañada de Bilbao i Oriach de Barcelona. Pocs dies més tard, el 6 de juliol, l'arquitecte, Alejandro Ferrant, els confirma la realització de les vidrieres de la capella de les Verges (34.080 ptes.), de sant Miquel (34.080 ptes.), de l'Anunciació o de sant Tomàs (46.800 ptes.), de Montserrat (46.800 ptes.) i dels Sastres (34.000 ptes.), per un total de 195.760 pessetes. El termini d'execució serà d'un any i, si no es compleix, es procedirà a fer un 10% de descompte dels materials que no s'hagin lliurat. Es recorda que la casa Granell ha de presentar els esbossos pertinents i els demanen els cartrons, a fi d'obtenir l'aprovació de l'arquitecte. Els demanen també que apliquin un 20% de descompte a la quantitat total, per tal d'equiparar l'import al presentat pel senyor Cañada de Bilbao. En darrer terme, demana que se li enviïn la relació dels operaris que intervindran en la realització de les vidrieres. Pocs dies més tard, una carta de la casa Granell, confirma que accepta totes les condicions establertes i es compromet a començar a treure els vidres vells i col·locar vidres interins.

24 de juliol de 1956.- L'arquitecte comunica a la casa *Granell y Cía.*:

26 de julio de 1956.- La Casa Granell se dirige por carta a mosén Batlle para que les confirme el nombre de los santos que desea que sean representados en las capillas de la Virgen de Montserrat y de santo Tomás y le recuerdan que, como orientación, había nombrado: san Magín, san Pedro de Armengol, san Olegario, san Próspero, san Bernardo y santo Tomás. Para la capilla de San Miguel, exponen que podrían representar, entre los tres ventanales, el Juicio final. De este modo, no se repetiría ningún tema de los ya representados en el retablo.¹⁴ Mosén Batlle confirma la iconografía para la capilla de Santo Tomás: en el primer ventanal de la izquierda san Tomás y san Pedro de Armengol, en el central san Eulogio y san Augurio y en el de la derecha san Olegario y san Fructuoso.

28 de enero de 1957.- El arquitecto A. Ferrant se lamenta por no tener noticias de las vidrieras y Granell justifica el retraso por enfermedad del dibujante.

8 de marzo de 1957.- La casa Granell, mosén Batlle y el arquitecto Monravà comprueban que las medidas de los dibujos de las vidrieras no se corresponden con la realidad y deben rectificarse, lo que supondrá un nuevo retraso.

12 de junio de 1957.- A Ferrant se queja de la falta de noticias y del perjuicio profesional que este retraso le supone.

27 de junio de 1957.- La Casa Granell se disculpa e informa que las vidrieras de la capilla de las Once Mil Vírgenes y las de san Miguel están muy avanzadas, estarán terminadas a finales de julio o principios de agosto.

3 de septiembre de 1957.- Están terminadas las vidrieras de las capillas de las Vírgenes y de Sant Miquel.

26 de juliol de 1956.- La Casa Granell es dirigeix per carta a mossèn Batlle per tal que els confirmi el nom dels sants que desitja siguin representats en les capelles de la Verge de Montserrat i de sant Tomàs i li recorden que, com orientació, havia nomenat: sant Magí, sant Pere d'Ermengol, sant Oleguer, sant Pròsper, sant Bernat i sant Tomàs. Per a la capella de Sant Miquel, exposen que podrien representar, entre els tres finestrals, el Juí final i d'aquesta manera no es repetiria cap tema dels ja representats en el retaule.¹⁴ Mossèn Batlle confirma la iconografia per a la capella de Sant Tomàs. En el primer finestral de l'esquerra sant Tomàs i sant Pere d'Ermengol, en el central sant Eulogi i sant Auguri i en el de la dreta sant Oleguer i sant Fructuós.

28 de gener de 1957.- L'arquitecte A. Ferrant es lamenta que no té notícies de les vidrieres i Granell justifica el retard per la malaltia del dibuixant. 67

8 de març de 1957.- La casa Granell, mossèn Batlle i l'arquitecte Monravà comproven que les mesures dels dibuixos de les vidrieres no es corresponen amb la realitat i s'han de rectificar, el que suposarà un nou retard.

12 de juny de 1957.- A Ferrant es queixa de la falta de notícies i del perjudici professional que aquest retard li suposa.

27 de juny de 1957.- La Casa Granell es disculpa i informa que les vidrieres de la capella de les Onze Mil Verges i les de sant Miquel estan molt avançades, estaran acabades a finals de juliol o principis d'agost.

3 de setembre de 1957.- Estan acabades les vidrieres de les capelles de les Verges i de Sant Miquel.

14.-BVNP, AAFV_ 964. *Obras de conservación y mejora de la Catedral de Tarragona*, 1955 (31-3-1955 a 23-12-1957). Correspondencia.

6 de juliol de 1958.- El arquitecto A. Ferrant envía al capítulo un talón por el importe de los 2/3 de la obra y recuerda a sus responsables la necesidad de realizar las obras en las capillas de las Vírgenes y San Miguel para permitir hacer visibles las vidrieras.

12 de mayo de 1958.- El contratista de la Catedral, D. Mateo Tomás Bertolí, ya ha terminado las obras e inmediatamente se colocarán las vidrieras de la capilla de las Vírgenes y de san Miguel.¹⁵ Las de los Cardona están a punto y piden poder colocarlas aunque no las comprueben completamente, dado que ya lo han hecho en distintos fragmentos.

17 de mayo de 1958.- Un operario viaja a Tarragona para colocar las vidrieras

29 de julio 1958.- Envían las últimas vidrieras en tres cajas, que han remitido a través de la Agencia Piquer a nombre de Mateo Tomas Bertoli.

18 de septiembre de 1958.- Pere Batlle se dirige a Jeroni Granell y le comenta que las últimas vidrieras colocadas, junto con las del Baptisterio, San Miguel y de los Sastres, han sido merecedoras de la aprobación por unanimidad de los señores capitulares y sólo les sabe mal la oscuridad de la primera vidriera de la capilla de Santo Tomás, aunque instalarán luz artificial que permita suplir la falta de luz natural.

15.-El 12 de mayo de 1958 el Mateo Tomás presenta la factura de las obras realizadas en la capilla de las Vírgenes: vidriera 1a de la derecha (eliminar tejado, hacer azotea, bajar la altura de la pendiente y eliminar el tapiado), vidriera segunda de la derecha (eliminar la pared), vidrieras cuarta del Baptisterio y 1a y 2a de la capilla de San Miguel (eliminar la azotea y hacer una con menos pendiente y cambiar la dirección de las aguas), vidriera 3a de San Miguel (rebajar el muro de la muralla). Total 22.014'- pesetas. (BVNP, AAFV_962).

6 de juliol de 1958.- L'arquitecte A. Ferrant envia al capítol un taló per import dels 2/3 de l'obra i recorda als responsables la necessitat de fer les obres a les capelles de les Verges i de Sant Miquel per permetre fer visibles les vidrieres.

12 de maig de 1958.- El contractista de la Catedral, D. Mateo Tomás Bertolí, ja ha acabat les obres i immediatament es col·locaran les vidrieres de la capella de les Verges i de sant Miquel.¹⁵ Les dels Cardona estan a punt i demanen poder-les col·locar encara que no les comprovin completament, donat que ja ho han fet en diferents fragments.

17 de maig de 1958.- Un operari marxa a Tarragona per col·locar les vidrieres

29 de juliol 1958.- Envien les darreres vidrieres en tres capsos, que s'han tramès a través de l'Agència Piquer a nom de Mateo Tomas Bertoli.

18 de setembre de 1958.- Pere Batlle es dirigeix a Jeroni Granell i li comenta que les darreres vidrieres col·locades, junt amb les del Baptisteri, Sant Miquel i dels Sastres, han sigut mereixedores de l'aprovació per unanimitat dels senyors capitulars i només els hi sap greu la foscor de la primera vidriera de la capella de Sant Tomàs, tot i que instal·laran llum artificial que permeti suplir la manca de llum natural.

15.-El 12 de maig de 1958 el Mateu Tomás presenta la factura de les obres realitzades a la capella de les Verges: vidriera 1a de la dreta (treure teulada, fer terrat, baixar l'alçada de la pendent i treure el tapiat), vidriera segona de la dreta (treure la paret), vidrieres quarta del Baptisteri i 1a i 2a de la capella de Sant Miquel (treure el terrat i fer-ne un amb menys pendent i canviar la direcció de les aigües), vidriera 3a de Sant Miquel (rebaixar el mur de la muralla). Total 22.014'- pessetes. (BVNP, AAFV_962).

La documentació nos permet conèixer els materials i la quantitat dels mateixos que es van utilitzar en la restauració dels vitralls de la Catedral: 75 m² de vidre antic de color, 15 m² de vidre "plaqué" rojo, 300 kg de plom preparat per muntar les vidrieres, 25 kg d'estany, 265 m de varetes de ferro, 2 kg de filferro galvanitzat, 6 kg de grisalla i 1 kg de groc de plata.

La documentació nos permet conèixer els materials i la quantitat dels mateixos que es van utilitzar en la restauració dels vitralls de la Catedral: 75 m² de vidre antic de color, 15 m² de vidre "plaqué" vermell, 300 kg de plom preparat per muntar les vidrieres, 25 kg d'estany, 265 m de varetes de ferro, 2 kg de filferro galvanitzat, 6 kg de grisalla i 1 kg de groc de plata.

Bibliografia - Bibliografía

-AINAUD DE LASARTE, Joan; VILA-GRAU, Joan; VIRGILI, Joana; COMPANYYS, Isabel, VILA I DELCLÒS, Antoni, *Els vitralls del monestir de Santes Creus i de la Catedral de Tarragona*, Institut d'Estudis Catalans, (Corpus Vitrearum Medii Aevi, Catalunya, 3), Barcelona, 1992, p. 195.

-BAZZOCCHI, Flavia, *Las vidrieres góticas mediterráneas: composición química, técnica y estilo. El caso concreto de Barcelona y Siena en el siglo XIV*. Tesis doctoral, Universitat de Barcelona. Departament d'Història de l'Art, Barcelona, 2012. Cap. 5 [<https://www.tdx.cat/handle/10803/97218#page=1>]

-CAPDEVILA I FELIP, Sanç: *La seu de Tarragona. Notes històriques sobre la construcció, el tresor, els artistes, els capitulars*. Biblioteca Balmes. Barcelona, 1935, pp. 50-51 i 59.

-FERRANT VAZQUEZ, Alejandro, *Obras de conservación y mejora de la Catedral 1953 (27-6-1953-6-5-1955)*. Biblioteca valenciana Nicolau Primitiu. Archivo Alejandro Ferrant. AAFV_962.

-MORERA Y LLAURADÓ, Emili, *La Catedral de Tarragona. Memoria o descripción histórico-artística de la misma*, Tarragona, 1905, p. 68.

-MUÑOZ MELGAR, Andreu i TEIXELL NAVARRO, Imma, *Tarraco Christiana: història i arqueologia*. Associació Cultural Sant Fructuós, Tarragona, 2005. (Reeditada en 2009)

-RUIZ PORTA, Juan: "La Catedral de Tarragona", *Biblioteca de Turismo de la Sociedad de Atracción de Forasteros*, vol. XXIV, Barcelona, 1-I-1931, p. 29. https://prensahistorica.mcu.es/es/catalogo_imagenes/grupo.do?path=2000861149

-TORNÉ I CUBELLS, Josep (intr.), *Actes de Màrtirs*, Proa, Clàssics Cristians del s. XX, Barcelona, 1991.

M. Joana Virgili Gasol
Tarragona 22-XII-2021

Fotografías:
Josep Serra Valls